

VEDLEGG 2

til

AVTALE

Mellom

DET NORSKE UTENRIKSDEPARTEMENTET

og

SENTER FOR INTERNASJONALISERING AV HØGRE UTDANNING

om

**FORVALTNING AV NORSK STØTTE TIL HØYERE UTDANNING OG
FORSKNING I TANZANIA**

Det norske utenriksdepartementet (UD), representert ved den norske ambassaden i Tanzania (RNE) og Senter for Internasjonalisering av Høgre Utdanning (SIU) har inngått Avtale 26. januar 2006 om samarbeid i forbindelse med forvaltning av norsk støtte til høyere utdanning i Tanzania for perioden 2006 – 2010. Vedlegg 1 til Avtalen ble inngått 15. november 2006.

På bakgrunn av gjennomgangen som ble gjort av Avtalen skal følgende endringer og oppklaringer til Avtalen datert 26. januar 2006 utgjøre Vedlegg 2 til Avtalen. Vedlegg 2 skal inngå som en integrert del av avtalen. Endringer er markert i *kursiv*:

I

Kapittel 2, punkt 2.1 skal endres til:

RNE har det overordnede ansvar for støtten til høyere utdanning og forskning herunder:

- *Kontraktsmessige forhold med institusjonene*
- *Allokering og utbetaling av midler til institusjonene*
- *Representere de norske interessene i Årlige møter med institusjonene*
- *Godkjenne referater fra Årlige møter med kommentarer/innspill fra SIU*
- *Overordnet ansvar for eksterne gjennomganger*
- *På bakgrunn av dokumentasjon fra SIU vurdere oppnådde resultater i henhold til strategiske planer for programmene ved institusjonene*

De tanzanianske utdanningsinstitusjonene har det faglige ansvaret for planlegging og gjennomføring av sine respektive aktiviteter og prosjekter innenfor de inngåtte avtaler med RNE (ref. innledning), og de vedtatte budsjetter og planer godkjent av RNE. SIU

skal fungere som RNEs faglige primærkontakt mot institusjonene. Dette innebærer blant annet å:

- *Behandle alle henvendelser som kommer fra institusjonene og legge frem vurderinger og forslag til svar for ambassaden*
- *Utarbeide utkast til brev og følge opp ved behov*
- *Jevnlig dialog med institusjonene og når det er relevant med institusjonenes norske partnere og med Norad*

Kapittel 2, punkt 2.2 skal erstattes med:

SIU skal bistå RNE i faglig og administrativ oppfølging av avtalene inngått med institusjonene. SIU skal bidra til en kvalitativ utvikling av RNEs samarbeid med institusjonene ved å utvikle og forbedre strukturer og administrative rutiner for støtten, prosedyrer rundt rapportering og tildelinger, samt vurdering av resultater av innsatsen. SIU skal i tillegg bidra til å styrke institusjonenes egne systemer og rutiner for oppfølging av sine avtaleforpliktelser.

SIU skal på vegne av RNE ha særlig ansvar for:

- *Kvalitetssikring av rapporteringsformatet for årlige institusjons- og prosjektrapporter og administrere utsendelse og innhenting av rapportene*
- *Kvalitetssikring av innholdet i årlige institusjons- og prosjektrapporter*
- *Administrativ tilrettelegging og planlegging av Årlige møter med institusjonene*
- *Vurdere og behandle årsrapportene fra institusjonene og utarbeide mandater til Årlige møter med institusjonene*
- *Utarbeidelse av en samlet vurderingsrapport om institusjonenes gjennomføring av avtaleforpliktelsene i forkant av Årlige møter.*
- *Administrativt ansvar for planleggingen og gjennomføringen av eksterne gjennomganger og revisjoner av programmene, inkludert utarbeidelse av forslag til Terms of Reference, dialog med institusjonene og oppfølging av innleide konsulenter*
- *Arrangere årlige fagseminar*
- *Rapporter fra prosjektbesøk*
- *Delta på møter i ulike fora ved behov*
- *Følge opp prosessen ved inngåelse av nye avtaler og vedlegg til avtaler, inkludert gjennomgang av prosjektdokument, dette vil blant annet innebære å utarbeide utkast til Terms of Reference for appraisal, oppfølging av appraisal, dialog med institusjonene og utkast til avtale/vedlegg*
- *Vurdere revisjonsrapporter og følge opp ved behov*
- *Vurdere andre typer rapporter og informasjon fra institusjonene og legge frem forslag til oppfølging for ambassaden*

Kapittel 3, punkt 3.1 skal endres til:

For gjennomføring av SIUs oppgaver under Avtalen vil RNE dekke SIUs kostnader i henhold til separat budsjett og arbeids- og tidsplan for det enkelte år. Forslag til budsjett og arbeids- og tidsplan for det påfølgende år skal leveres for kommentar innen 31. desember hvert år og legges frem for godkjenning på det årlige Samrådsmøtet mellom RNE og SIU. Avtalebeløpet vil bli tilpasset arbeidsmengden over tid.

Kapittel 3, punkt 3.2 skal endres til:

RNE og SIU skal møtes en gang årlig til Samrådsmøte, for å gjennomgå inneværende års planer og budsjetter, *samt regnskap og årsrapport* for foregående år. RNE skal godkjenne planer, budsjetter, regnskap og *årsrapport*. En slik godkjenning skal fremgå av godkjent referat. SIU er ansvarlig for møteinnkalling og referat.

Ambassaden skal respondere skriftlig på rapporter som av ulike årsaker leveres etter årlig møte i løpet av 5 uker etter at rapportene har blitt mottatt.

Årsrapporten skal inneholde følgende informasjon:

- *En beskrivelse og vurdering av oppnådde resultater, sett i forhold til målsettingene i årsplan for gjeldende år*
- *Et sammendrag av resultater av de viktigste prioriteringene for foregående år*
- *Et sammendrag av brukte midler med utgangspunkt i budsjettet*
- *Forklaring på eventuelle avvik i arbeidsplan og budsjett*
- *En vurdering av oppdragets effektivitet og utfordringer som kan påvirke oppdragets suksess*

RNE skal godkjenne planer, budsjett, regnskap og rapport. Slik godkjenning skal fremgå av godkjent referat fra. SIU er ansvarlig for møteinnkalling og referat. Møtet skal finne sted innen 30. juni hvert år i avtaleperioden.

Kapittel 3, punkt 3.3 skal endres til:

På grunnlag av godkjent regnskap, arbeidsplaner og budsjett skal RNE overføre midler til gjennomføringen av Avtalen *innen 1. august* for inneværende budsjettår. Regnskap for foregående år og endelig forslag til budsjett for inneværende år skal sendes RNE to uker før Samrådsmøtet. SIU skal føre regnskap i tråd med god regnskapsskikk og i overensstemmelse med Statens Økonomireglement.

Kapittel 3, punkt 3.6 skal føyes til Avtalen:

SIU skal levere halvårlige rapporter som viser fordelingen av tid brukt på de ulike oppgavene i henhold til Avtalen og prosentvis bruk av tid pr. oppgaveområde. Rapporten skal ta utgangspunkt i arbeidsplanen og forklare eventuelle store avvik. De halvårlige rapportene skal leveres innen 30. juni og 31. desember hvert år gjennom avtaleperioden.

Kapittel 3, punkt 3.7 skal føyes til Avtalen:

SIU skal utarbeide en samlet vurderingsrapport av institusjonenes gjennomføring av avteleforpliktelsene (ref. pkt 2.2). Vurderingsrapporten skal ta utgangspunkt i det løpende samarbeidet med institusjonene det siste året samt balansere og vurdere informasjonen som institusjonene legger frem i sine årsrapporter. Vurderingsrapportene skal foreligge innen 1. oktober hvert år (før Årlige møter med institusjonene).

Kapittel 3, punkt 3.8 skal føyes til Avtalen:

SIU skal ved oppdragets slutt levere en sluttrapport. Den endelige rapporten skal inneholde den samme informasjonen som beskrevet under punkt 3.2. for hele avtaleperioden. I tillegg skal sluttrapporten inneholde en evaluering av samarbeidets

faktiske resultat vurdert opp mot forventet resultat og et sammendrag av de mest sentrale erfaringene fra avtaleperioden.

Kapittel 4, punkt 4.1 skal erstattes med:

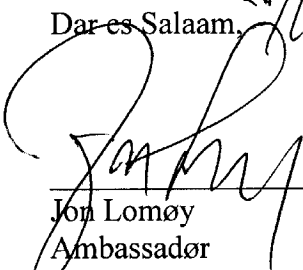
Det skal foretas en sluttgjennomgang av Avtalen i siste halvdel av 2010. RNE, Norad og SIU skal bli enige om gjennomgangens form og omfang. Utgiftene belastes RNE.

II

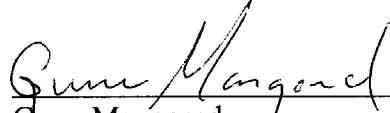
Dette vedlegget gjelder fra den dato den signeres, og skal gjelde inntil begge parter har innfridd de krav som stilles.

Undertegnede, på vegne av den norske ambassaden og SIU har signert vedlegget i to originaler.

Dar es Salaam, ^{27/4} 2008


Jon Lomøy
Ambassadør
Kgl. Norsk Ambassade
Dar es Salaam

Bergen, ^{4/8} 2008


Gunn Mangerud
Direktør
Senter for Internasjonalisering av Høgre
Utdanning